



## ***Chatimah Tovah!***

*English below*

Zelfs Mozes twijfelde of het allemaal de moeite waard was. "Schrap me uit je boek", schreeuwde hij, toen het weer eens met de Israelieten mis ging. Schrijft God een 'boek'? Zijn we allemaal figuren in een grote roman? En schrijft iedereen mee aan deze roman?

Inderdaad. De Yamim Noraim – de tien dagen, die met Rosh Hashana beginnen en met Yom Kipur eindigen - laten zien dat ieders leven een deel is van dit 'grote boek van levens'. Dit boek ligt deze dagen open. Geen leven is voor niets. Geen falen, geen succes, geen ziekte, geen zegening blijft onopgemerkt. Iedereen schrijft met z'n leven mee aan deze grote roman en iedereen beslist mee welke wending het volgende hoofdstuk zal nemen.

Hoe goed of slecht het komend jaar wordt, hangt mede af welke impulsen je geeft aan Teshuvah – het proces van inkeer en terugkeer naar je levensdoelen en levensbestemming. Op Yom Kipur wordt ieders deeltekst in dit grote boek bezegeld.

Ik heet alle leden, vrienden en gasten van Beit Ha'Chidush welkom, samen dit boek – het boek van joods leven, van joodse vernieuwing zestig jaar naar de Shoa - te schrijven.

Wij bieden tijdens Yom Kipur diensten en Shiurim, die inspiratie en spirituele impulsen geven voor een goede *Chatimah* (bezegeling), zodat joods leven en joodse vernieuwing, zowel individueel als collectief, het volgend jaar een *Chatimah Tovah* – een goede bezegeling krijgen.

Tijdens de hele Yom Kipur staat de Uilenburgersjoel open. Op 12 oktober beginnen we met Kol Nidre om 19.30 uur. De ochtenddienst op 13 oktober start om 10 uur. Vanaf 16 uur is er parallel een shiur over de seksuele wetten in Leviticus 18 en een meditatie over de 13 goddelijke attributen. Yiskor is om 17.30 uur en Ne'ila om 18 uur. Vanaf 20 uur is iedereen uitgenodigd bij Beit Ha'Chidush het vasten te breken en met alle belevenissen van zijn/haar Teshuvah naar het gewone leven terug te keren.

Shana tova – *Chatimah tovah!*  
Rabbi Elisa

*(Website BHC, rabbi's corner, October 2005)*

## **For a *Chatimah Tovah!***

Even Moses doubted, whether it was all worth it. "Blot me out of your book!", he screamed, when things once again went wrong with the Israelites. Is God writing a "book"? Are we all protagonists of a big novel? And is everybody participating in writing this novel?

Indeed. The *Yamim Noraim* – the ten days, which start with Rosh Hashanah and end with Yom Kippur, confirm it. Everybody's life is determining the great Book of Life. In these days this book lies open. Nobody lives for nothing. No failure, no success, no illness, no satisfaction is void of value. Everyone is contributing to this great novel, and everybody participates in deciding what turn the next chapter will take.

This is, what *Teshuvah* – returning to the purposes and goals of your life – is about. Your own impulses and inclinations determine how the good or bad the coming year will be. Yom Kippur is the day on which everyone's special inscription in this great book is sealed.

I welcome all members, friends and guests of Beit ha'Chidush, to join in writing this book – the book of Jewish life and Jewish renewal 60 years after the Shoah. During Yom Kippur we offer services and Shiurim, which provide inspiration and spiritual strengthening for a good *Chatimah* – sealing – for Jewish life and Jewish renewal, individual as well as collective in the coming year.

The Uilenburger Shul is opened throughout Yom Kippur (12th/13th October). Kol Nidrei starts at 19.30, the morning service at 10 a.m. At 16:00 we offer a Shiur about the sexual laws in Leviticus 18 as well as a meditation on the 13 divine attributes. Yizkor will be at 17.30 and Ne'ilah at 18 o'clock. At 20:00 all are invited to break the fast at Beit ha'Chidush and to return with all of his/her *Teshuvah* to everyday life.

*Shanah tovah – Chatimah tovah!*  
Rabbi Elisa

*(Website BHC, rabbi's corner, October 2005)*